

Jean-Pierre Chevalier, CY Cergy-Paris Université, EMA¹.

Les thèses francophones et la pluralité linguistique en milieu scolaire africain

Résumé

Des nombreuses thèses francophones portent sur les systèmes scolaires en Afrique et sur la didactique des langues en contexte plurilingue. Les plus nombreuses portent sur l'enseignement du et en français, le plus souvent étudié à la fois en tant que langue d'enseignement ou langue seconde. À côté des thèses à orientation didactique, les plus nombreuses, on voit de plus en plus de thèses qui posent la pluralité linguistique à l'école en tant que question sociale et politique. Deux ensembles géographiques se distinguent le Maghreb et l'Afrique subsaharienne. C'est au Maghreb que les thèses soutenues entre 2000 et 2020 sont les plus nombreuses. Le plurilinguisme y inclut des populations berbérophones. En Afrique subsaharienne où la diversité des langues est plus grande à cette échelle, à côté de la didactique du français, les langues maternelles, nationales, sont, elles aussi, l'objet de thèses à orientation didactique.

Mots-clés : Afrique, pluralité linguistique, enseignement, francophone, recherche, thèse.

Summary

Many French-speaking PhD and thesis deal with school systems in Africa and language teaching in a plurilingual context. The most numerous concern the teaching of and in French, most often studied both as a language of instruction and as a second language. Alongside the theses with a didactic orientation, the most numerous, we see more and more theses positing linguistic plurality at school as a social and political question. Two geographical groups stand out, the Maghreb and sub-Saharan Africa. It is in the Maghreb that the theses defended between 2000 and 2020 are the most numerous. There, multilingualism includes Berber-speaking populations. In sub-Saharan Africa the diversity of languages is greater on this scale. Here, alongside the didactics of French, native and national languages are also the subject of theses with a didactic orientation.

Keys words: Africa, French speaking teaching, linguistic plurality; PhD, thesis.

¹ École Mutations, Apprentissages, EA 4507.

Les thèses francophones et la pluralité linguistique en milieu scolaire africain

Introduction

La pluralité des langues en milieu scolaire est une question géographiquement fort répandue, tant dans les pays qui bénéficient d'une immigration allophone que dans ceux où il existe un usage social de plusieurs langues. Cette pluralité est étudiée de divers points de vue : politiques, sociologiques, didactiques, en particulier quand la langue d'enseignement diffère de la langue de la cour de récréation. Ces contextes fluctuent, influencés par les pratiques sociales et les choix politiques. Au Maghreb, on a pu ainsi observer les politiques d'arabisation, l'évolution du statut de la langue française et la reconnaissance de langues berbères. Au sud du Sahara la plus grande diversité linguistique, certes variable selon les pays, voit se poser de plus en plus largement la question de la place des langues premières dans l'enseignement. Tout ceci se traduit par de nombreux travaux universitaires. Les articles publiés dans les revues à comité de lecture en sont l'expression, mais ils forment un corpus fort éclaté, difficile à saisir dans son ensemble. On peut, par exemple, en apercevoir la diversité dans la bibliographie de la récente publication de la Conférence des ministres de l'Éducation des États et Gouvernements de la Francophonie, *Langue première et langue d'enseignement. Quelle(s) stratégie(s) pour faciliter les premiers apprentissages, la réussite scolaire et le vivre ensemble au XXIème siècle*, 2022. Aussi nous choisissons, pour dresser une géographie de ces recherches sur la pluralité linguistique, un corpus homogène, celui du *Répertoire des thèses francophones portant sur les questions d'éducation* élaboré pour le programme APPRENDRE de l'Agence Universitaire de la Francophonie (A.U.F.)². Ce répertoire contient 1819 références de thèses concernant les questions d'éducation dans 24 pays africains, ainsi que Haïti et le Liban (Sovet, 2020). Il recense les thèses soutenues de 2000 à 2020 et sera prochainement actualisé jusqu'en 2022 (Sovet & Wassou, 2022). Deux limites apparaissent : le répertoire ne contient pas les thèses portant sur des pays francophones, mais soutenues en anglais, telle celle d'Hassana Alidou, ni celles soutenues en français mais portant sur des pays anglophones, telle celle de Jean-David Bandia Mbouilou, Mais l'ampleur et l'homogénéité de ce répertoire permet, tout à la fois, de questionner la diversité typologique de ces thèses et de voir apparaître une géographie des pôles de recherche doctorale en Afrique.

² <https://apprendre.auf.org/repertoire-des-theses/>

1. Un corpus de 379 thèses.

Au sein de ce vaste ensemble de travaux, nous avons dégagé un corpus de thèses abordant de façon plus ou moins directe la question du plurilinguisme dans l'enseignement. L'enjeu est double, car il s'agit tout à la fois de montrer la diversité des recherches tournant autour de la question de l'enseignement des langues, tout en proposant une géographie de ces recherches doctorales, par pays étudié et par université de soutenance, particulièrement en Afrique. Nous étudierons d'abord un groupe de thèses portant sur l'enseignement du et en français, puis celles sur l'enseignement dans d'autres langues au sud du Sahara. Enfin nous élargirons notre étude aux thèses qui abordent la question de la pluralité linguistique à l'école en partant de points de vue ethnographiques, sociologiques et politiques.

Lors de la création de cet inventaire, les auteurs de ce programme (Wassouo & Sovet, 2021) ont recensé un total de 1879 thèses consacrées à l'enseignement primaire et secondaire dans les pays francophones émergents et en développement, thèses soutenues en français et présentées dans des universités du Nord ou Sud. Wassouo et Sovet ont dans la quasi-totalité des cas, rattaché chacune de ces thèses à deux « champs disciplinaires », en fait des thématiques. Nous reprendrons par la suite le mot *champ* pour faire référence au classement utilisé dans le répertoire. Ici apparaît un second problème méthodologique, celui de la délimitation des thèses traitant du plurilinguisme. En effet, le moteur de recherche associé au répertoire permet d'identifier trois premières séries de thèses en rapport avec les sciences du langage et la littérature. 48 thèses sont identifiées comme relevant du champ « Enseignement/apprentissage des langues nationales », nous reprenons ici les formulations de ce répertoire. 71 thèses sont classées comme relevant du champ « Enseignement/apprentissage des Langues étrangères (dont didactique) ». Enfin, 153 thèses sont qualifiées comme relevant du champ « Enseignement/apprentissage du et en français (FLE, linguistique, sciences du langage, littérature, didactique...) ». Pour un recensement, ces trois catégories ne peuvent être additionnées, une thèse pouvant relever dans le répertoire de deux de ces champs. De plus se pose le problème du statut parfois changeant des langues, en particulier du français. Enfin, et nous le verrons, les questions liées au plurilinguisme en milieu scolaire peuvent apparaître dans des recherches relevant de la psychologie, de la sociologie, des sciences de l'éducation ou des sciences politiques. C'est pourquoi pour définir un corpus de thèses explorant les questions du plurilinguisme scolaire, nous avons élargi nos requêtes à la totalité du répertoire.

Le répertoire reprenant pour chaque thèse les mots clés proposés par son auteur, nous avons pu y recenser la fréquence des mots *langues*, *bilinguisme* et *bilingue*, *plurilinguisme* et *plurilingue*,

français et *FLE*, Le mot *français* est très présent, 393 fois repéré dans la base et 234 sous la forme de l'acronyme « *FLE* », français langue étrangère. Le mot clé *langue* apparaît 323 fois. On note 44 résultats pour le mot *bilinguisme*, 42 pour *bilingue*, 41 pour *plurilinguisme*, 30 pour *plurilingue*. Ce qui conduit à élargir notre corpus au-delà des 153 thèses classées par les auteurs dans des champs principalement linguistiques.

Une approche pas-à-pas, par la lecture des titres et résumés va dans le même sens : 210 titres et résumés portent sur le français enseigné en tant que langue vivante étrangère, 36 sur l'usage du français en tant que langue d'enseignement, 6 sur l'enseignement de l'espagnol, 6 sur l'enseignement de l'anglais, 6 sur l'enseignement de l'allemand. On compte aussi 15 thèses portant sur l'enseignement de l'arabe aux non-arabophones, 4 sur des langues berbères, 10 sur le créole insulaire et 29 sur des langues africaines qualifiées de maternelles, de nationales ou de locales. Enfin 61 thèses abordent les questions du plurilinguisme sous des angles plus larges : politiques, linguistiques, sociologiques, ethnographiques.

Sur la base de ces différentes requêtes, nous avons constitué un corpus de 379 thèses posant de façon centrale ou associée les questions linguistiques. À titre d'illustration, nous citerons régulièrement des intitulés de thèse afin de témoigner de la diversité de ces travaux. Nous étudierons un premier lot de thèses qui porte sur l'enseignement du et en français, puis un second sur l'enseignement des langues nationales au sud du Sahara. Ensuite nous verrons comment les questions des langues dans l'enseignement sont plus largement posées sous les angles culturels, sociologiques ou politiques.

2. Les statuts pédagogiques et politiques de la langue française

La langue française est soit la langue première de scolarisation, distincte d'une langue première, soit une langue de scolarisation seconde venant après une scolarisation en langue première. Dans ce cas, elle a, en particulier au Maghreb, le statut politique de langue étrangère. La référence à la pédagogie du type français langue étrangère (FLE) est souvent utilisée, même quand du point de vue politique le français n'a pas ce statut dans le pays.

Voyons tout d'abord les thèses qui abordent des questions sur l'enseignement du français en tant que langue de scolarisation, voire de langue nationale. Disons que les résumés de ces 36 thèses ne font pas allusion à des questions de plurilinguisme et que le français n'y est pas qualifié de langue étrangère ou de langue seconde. 15 concernent le Gabon, 7 la Côte d'Ivoire, 4 le Cameroun, les autres sont plus dispersées géographiquement. 8 de ces thèses portant plus spécifiquement sur l'école primaire, 9 sur le collège, 8 le collège et le lycée et 5 plus

précisément le lycée, ainsi l'enseignement secondaire est dominant dans ces travaux, même si 6 thèses s'intéressent à tous les cycles. Citons les deux thèses recensées les plus récentes : Guy Christian Ignanga Bouassa, *L'acquisition de la réflexivité en orthographe syntaxique chez les élèves de cinquième année primaire au Gabon*, Université d'Aix-Marseille, 2020 et celle de Sabrina Nkone Ekouaga, portant sur *L'étude de la langue au secondaire gabonais. Analyse des exercices sur les phénomènes morphosyntaxiques entre le sujet et le verbe dans deux manuels officiels de 1re année du secondaire*, Université Laval à Québec, 2020. Quelques thèses se penchent sur les spécificités du français parlé localement : Moussa Mamadou Bonnot, *Analyse des différences d'emploi des déterminants en français standard et en français écrit en Côte d'Ivoire, Perspectives linguistiques et propositions didactiques*, Université Felix Houphouët-Boigny Abidjan, 2009 ; Joséphine Makanga Nze-Waghe, *Approche linguistique et sociolinguistique du français parlé à Port-Gentil. Éléments pour une autre didactique du français au Gabon*, Université de Strasbourg, 2012. Des thèses portant sur l'usage du français dans quelques milieux urbains où il est « en première position » (OIF, 2022, p.43).

Bien plus nombreuses, sont les thèses qui qualifient le français de langue seconde ou qui font référence aux pratiques du FLE (français langue étrangère), ce qui renvoie implicitement à une situation plurilingue. Notre propre recensement nous a conduit à identifier, tous classements du répertoire confondus, un total de 210 thèses portant sur le français ou le plurilinguisme avec le français, identifié explicitement ou implicitement comme n'étant pas la langue parlée en famille, voire étant en contact avec d'autres langues comme le suggèrent ces mots clés « Dynamique de langues, Représentations, Contact de langues [...] » qui accompagnent la thèse de Irène Ngoie Kyungu Kiboko, *Le français à Lumumbashi, usages et représentations*, Université de Nice Sophia Antipolis, 2015.

Comme il est souvent délicat de qualifier une thèse par un seul « champ disciplinaire », aussi le répertoire, sauf rare exception, identifie chaque thèse par deux champs. Ces 210 thèses sont réparties dans le répertoire d'APPRENDRE dans 13 « champs » différents. Parfois cela peut concerner des apprentissages hors milieu scolaire : Florentine Agboton Saïzonou, *Appropriation du français langue non maternelle en milieu naturel, Le cas des employées de maison non scolarisées de Cotonou (Bénin) : analyse sociolinguistique et implications didactiques*, Université de Besançon, 2005 ou relever d'approches didactiques disciplinaires : Imed Eddine Ben Kilanie, *Les effets didactiques des différences de fonctionnement de la négation dans la langue arabe, la langue française et le langage mathématique*, Université Claude Bernard, Lyon, 2005.

71 thèses sont identifiées dans la base comme relevant de « l'enseignement/apprentissage des langues étrangères (dont didactique) », notons que 33 de ces thèses concernent l'Algérie et 8 le Liban. Il convient d'y ajouter 4 thèses concernant aussi ces deux pays, classées dans « Enseignement/apprentissage des langues nationales », par exemple : Chabha Yefsah, *Compréhension plurilingue L'effet de la langue maternelle (arabe et kabyle) sur la cohésion et la cohérence textuelles lors du traitement d'un texte narratif en français langue étrangère*, Université de Tizi Ouzou, 2018. La majorité de ces recherches portent sur l'enseignement secondaire : Mohamed Gacemi, *L'entretien biographique, outil d'identification de pratiques didactiques plurilingues*, Université de Mostaganem, 2020. Souvent l'approche élargit l'objet à l'ensemble des cycles : Feiza Aichour, *Problèmes de référence à la temporalité dans la construction du discours par les apprenants arabophones du français L2*, Université de Batna 2, 2018. Seules 4 thèses portent uniquement sur l'enseignement primaire : Khaled Guerid, *Le choix des textes dans l'enseignement/apprentissage du FLE à l'école primaire*, Université Muhammad Khader, Biskra, 2018. Ce déséquilibre enseignement primaire/enseignement secondaire est probablement le reflet d'une présence plus grande du français dans le secondaire, mais peut-être aussi celui d'une plus grande proximité des chercheurs avec ce niveau d'enseignement.

Dans leur deuxième champ de classification du répertoire, 70 de ces thèses sont classées en « pédagogie générale, pratiques enseignantes et ingénierie curriculaire », dont 54 concernent l'Algérie, qui apparaît comme un pays fortement contributeur à la recherche. On notera dans ce corpus une tendance forte à contextualiser géographiquement et socialement les apprenants : Fatma Nasraoui, *L'enseignement/apprentissage de la grammaire du français à des apprenants chaouiophones au sein du système éducatif algérien*, Université Mustapha Ben Boulaid-Batna 2, 2019 ; Abdelouahid Tiouidiouine, *Apprentissage du français et représentations sociolinguistiques des lycéens et des collégiens ruraux, Étude de cas dans les établissements scolaires de Mendes, Oued Essalem, Sidi Lazreg et Kenanda (Wilaya de Relizane)*, Université de Mostaganem, 2020. On peut identifier un nombre équivalent d'études portant spécifiquement sur le niveau école, le niveau collège et le niveau lycée, mais surtout un grand nombre de thèses embrassent l'ensemble du cursus scolaire. 33 des thèses associant ces deux champs disciplinaires portent sur le contexte algérien, dont 28 soutenues dans des universités algériennes. Dans ce sous-groupe, on trouve aussi 10 thèses portant sur le contexte marocain avec en 2020, Asmae Lahlou, *La littérature en classe de français au secondaire qualifiant au Maroc. Analyse des représentations*. Université Paul Valéry, Montpellier. 9 thèses concernent

la Tunisie avec en 2020, Adel Znaïdi, *Métacognition et apprentissage de l'écriture de textes narratifs Étude de l'autorégulation chez les élèves du 1er cycle de l'enseignement de base*, Université de Lorraine. 7 thèses concernent le Liban. Ainsi, les thèses identifiées dans les champs conjoints de l'enseignement en français et de la pédagogie générale concernent très majoritairement des pays de langue arabe.

D'autres thèses sont identifiées dans le champ « enseignement du ou en français » ou dans « enseignement des langues étrangères » en tant que deuxième « champ disciplinaire », ces études concernent elles aussi majoritairement les pays du monde arabe secondairement francophone, mais on trouve aussi quelques thèses portant sur l'Afrique francophone, des thèses ivoiriennes, par exemple en 2015, Edmonde Francine Ouinde, *De l'évaluation de la compétence orthographique des élèves de Côte d'Ivoire en fin de cycle, Cours moyen 2 troisième et terminale*, Université Félix Houphouët-Boigny, des thèses burundaises, avec en 2020 Émérencienne Ncabwenge, *Impact des facteurs sociaux et contextuels sur les performances des élèves en lecture du français, cas du Burundi*, Université catholique de Louvain (Belgique).

Dans le répertoire, l'association de l'enseignement en français avec d'autres champs disciplinaires est moins fréquente, et se fait principalement avec « Sociologie de l'éducation, démographie, anthropologie » (10 thèses), avec « Psychologie : sociale, cognitive, du développement, neurosciences, approche clinique...liées à l'éducation ou à l'apprentissage » (7 thèses) et avec « Philosophie de l'éducation, histoire des idées pédagogiques, histoire de l'éducation » (6 thèses).

Excepté quelques thèses, toutes concernent des pays de langue arabe : Algérie (25), Maroc (15), Liban (2), Tunisie (1), classement fortement induit par le statut du français comme langue étrangère et l'importante population universitaire du Maghreb.

Notre propre recensement nous a conduit à identifier, tous classements du répertoire confondus, un total de 210 thèses portant sur le français ou le plurilinguisme avec le français, identifié explicitement ou implicitement comme n'étant pas la langue parlée en famille, voire étant en contact avec d'autres langues comme le suggèrent ces mots clés « Dynamique de langues, Représentations, Contact de langues [...] » qui accompagnent la thèse de Irène Ngoïe Kyungu Kiboko, *Le français à Lumumbashi, usages et représentations*, Université de Nice Sophia Antipolis, 2015.

3. Les langues nationales dans l'enseignement au sud du Sahara

En dehors de l'arabe et des langues berbères, les thèses portant sur d'autres langues d'enseignement sont bien moins nombreuses que celles portant sur l'enseignement du et en français. Nous en avons recensé 39.

Les titres des thèses, leurs résumés et leurs mots clés distinguent quelques langues d'enseignement. Plusieurs thèses portent sur le kirundi, citons : Béatrice Mvukiye, *Acquisition de dispositifs morphosyntaxiques pour le signalement d'informations "connue" et "nouvelle" en Kirundi langue maternelle*, Université Louvain la Neuve, 2003. D'autres abordent le bilinguisme à Madagascar : Sahondra Olivia Rakotoson, *L'enseignement de la langue maternelle malgache au primaire, depuis 1958, L'enjeu de l'élaboration des programmes scolaires dans un contexte multilingue*, Sorbonne-Paris Cité, 2019. À côté de l'arabe et du français, Aminata Gadio s'intéresse au peul, au soninké et au wolof dans sa thèse *Colinguisme en Mauritanie et esquisse d'une politique linguistique durable, Quelle politique linguistique mauritanienne pour quel enseignement des langues ?*, Université Paul Valéry, Montpellier, 2018. Au moins trois thèses portent sur l'enseignement du peul, pulaar ou fulfulde, avec en 2019 celle de Ibrahima Diawara, *Optimisation des transferts de L1 à L2 dans les pratiques pédagogiques, Le cas du bilinguisme français/pulaar au Sénégal*, Université Cheikh Anta Diop, Dakar. La thèse de Zakaria Nounta, *Éveil aux langues et conscience métalinguistique dans les activités de classe des écoles bilingues songhay-français du Mali*, Paris-Nanterre-La Défense, 2015, a une approche voisine. Bienvenu Sene Mongaba, se propose de renforcer la terminologie linguistique de la langue première, *Le lingála dans l'enseignement des sciences dans les écoles de Kinshasa. Une approche socioterminologique*, Gand, 2013. Au Cameroun voisin, citons : Jules Assou.ou, *Modèle d'enseignement des langues maternelles orales dans l'éducation de base au Cameroun, Recherche et développement en zone Bulu*, Yaoundé, 2007. Autre langue dont le nombre de locuteurs est modeste, l'usage du lyélé, parfois aussi appelé gurunsi. Son usage est étudié dans des écoles expérimentales par Bali Timothé Baki, *Écoles bilingues en contexte plurilingue burkinabé et recherche terminologique en mathématiques, français/langues nationales, Perspectives pédagogique et lexicographique*, Université de Caen, 2019.

Le noyau de notre sous-corpus des thèses portant sur l'enseignement du et en français, quel que soit le statut de cette langue a été assez aisé à cerner à l'aide des champs disciplinaires du Répertoire des thèses. Il en est de même pour le sous-corpus portant sur l'enseignement des langues africaines, restent de nombreuses thèses portant sur le bilinguisme ou le plurilinguisme qui n'ont pas une entrée centrée sur la didactique.

4. Le bilinguisme au-delà de la didactique des langues

Nous verrons tout d'abord que la dimension linguistique est présente dans d'autres champs disciplinaires du répertoire. Nous estimons ce lot à 66 thèses. Ensuite, à l'aide des mots clés, nous proposerons une esquisse d'épistémologie du plurilinguisme à l'école.

Les thèses s'intéressant aux questions linguistiques peuvent être classées par les auteurs du Répertoire sous d'autres entrées disciplinaires, ne serait-ce parce qu'elles abordent d'autres champs. C'est le cas de la thèse de Blaise-Coovi Djihouessi, *Le français, médium d'enseignement des disciplines scientifiques, techniques et de formation professionnelle en situation unilingue et bilingue, Études de cas et perspectives : le cas du Bénin, du Mali et du Burkina-Faso*, Université de la Sorbonne Nouvelle, en 2006, thèse classée par les auteurs du Répertoire en « Disciplines scolaires scientifiques : SVT, Physique chimie, technologie (dont didactiques) ». La thèse de Comlan Xavier Fantognon, portant sur l'initiative francophone pour la formation à distance des maitres (IFADEM) au Bénin, dont le titre et le résumé font explicitement référence au français langue seconde, est classée en « Formation et professionnalisation des enseignants (structures, acteurs, ingénierie) ». C'est en « Philosophie de l'éducation, histoire des idées pédagogiques, histoire de l'éducation », qu'a été classée un travail sur la politique d'arabisation (Boukra, 2002) ainsi que l'histoire des langues congolaises et de français en RDC dans les instructions officielles (Kazadi, 2002). Dans le champ « Éducation non formelle/enseignement non formel... » nous avons identifié trois thèses posant la question des langues, dont en 2014 celle de Anne Oboni Essomba, *Les contes et les mythes en pidgin, facteur d'éducation de l'enfant dans la société africaine traditionnelle dans la région du sud-ouest (Buéa)*, Université de Yaoundé. Parmi trois autres thèses classées en « Pédagogie générale, pratiques enseignantes et ingénierie curriculaire », celle de Djenat Kalli aborde l'*Activité langagière et rendement sur la langue écrite*, Université de Sétif 2, 2015, qui a comme premier mot clé *plurilinguisme*. Quatre thèses classées en psychologie, abordent des questions linguistiques, comme celle de Nda Niamien (Montpellier 3, 2014) qui étudie les troubles dyslexiques en français langue seconde chez des écoliers Ivoiriens. En « Sociologie de l'éducation », la thèse de Zineb Moustiri (Université Mohamed Khider, Biskra, 2017) est intitulée *Pour une étude sociolinguistique des discours épilinguistiques, Le français dans l'imaginaire linguistique des enseignants algériens*. Cet intérêt pour les questions linguistiques se retrouve dans six autres thèses classées en sociologie.

Si, dans le Répertoire, le champ « Enseignement/apprentissage du et en français (FLE, linguistique, sciences du langage, littérature, didactique...) » contient quelques thèses (8) posant la question d'un contexte plurilingue, plus nombreuses, une quinzaine, sont celles qui abordent les questions du plurilinguisme, comme relevant du « Pilotage du système éducatif... », la plus récente est celle de Mamadou Moustapha Samb portant sur les écoles franco-arabes, Université Cheikh Anta Diop, 2020. Des approches politiques du plurilinguisme peuvent aussi être manifestes dans des thèses (au moins 21) identifiées comme « Enseignement/apprentissage des Langues étrangères (dont didactique) », par exemple en 2019, la thèse de Chloé Pellegrini, *L'enseignement des langues à l'école publique au Maroc, construction des savoirs, identités et citoyenneté*, Université d'Aix-Marseille. Ainsi la question du plurilinguisme n'est pas abordée que sous l'angle purement linguistique, soit sur l'angle de la gestion du système scolaire, soit sous l'angle des finalités du plurilinguisme.

D'un point de vue épistémologique, le pluralisme linguistique à l'école, intéresse certes les didacticiens, et pas seulement les didacticiens des langues, mais aussi historiens, sociologues et politistes. Nous allons pour cela mobiliser successivement les mots clés *didactique*, *tice discipline* (au sens de discipline scolaire), à la recherche d'entrées didactiques autres que celle des langues, puis ceux d'*histoire* et de *politique* à la recherche d'approches historiennes et politistes.

Certes les approches didactiques sont les plus fréquentes, le mot clé *didactique* est présent 62 fois dans notre corpus rassemblant de 369 thèses en rapport avec les langues en milieu scolaire, par exemple : Hyacinthe Ukelo'Wang Wo-nya-tho, *Compétences langagières et écriture romanesque de Massa Massa Makan Diabate. Contribution à une didactique de la littérature et du français langue étrangère dans les écoles primaires et secondaires du Kasai-central, en République Démocratique du Congo*, Université libre de Bruxelles, 2016. Le mot *didactique* est d'usage plus fréquent que le mot *disciplinaire* dans les mots clés et les résumés, ce qui pourrait déjà témoigner d'approches souvent tournées autour des obstacles à l'apprentissage. Le mot *discipline* peut d'ailleurs faire référence à d'autres disciplines comme dans la thèse de de Blaise Coovi Djihouessi, *Le français, médium d'enseignement des disciplines scientifiques, techniques et de formation professionnelle en situation unilingue et bilingue. Études de cas et perspectives (le cas du Bénin, du Mali et du Burkina-Faso)*, Paris 3, 2006. Ces dimensions que l'on pourrait qualifier de très professionnelles apparaissent aussi avec la présence du mot *numérique* et des acronymes *tic* ou *tice* présents dans les résumés de 17 thèses, des thèses souvent récentes, 8 ayant été soutenues en 2017, 2018 et 2019, parfois le mot apparaît dès le

titre : Salifou Kone, *L'intégration des outils numériques nomades dans l'apprentissage des langues. Le cas des lycéens-adolescents maliens*, Lyon 2, 2017.

À côté de cet éclairage didactique et professionnel, un éclairage spécifiquement politique apparaît avec le mot *politique* bien sûr, mais aussi probablement dans les thèses repérées comme proposant une approche historique. Le mot *histoire* est présent dans les mots-clés ou résumés de 25 thèses, ce sont très souvent des thèses portant sur l'histoire des langues d'enseignement au Maghreb, telle la thèse de Zakaria Ghazi, *L'enseignement du français au Maroc, entre la norme épistémique et les écarts académiques*, Université Mohamed V, 2018. Mais le mot *histoire* est aussi présent, et c'est remarquable, vu le peu de nombre de thèses portant sur le créole, dans 5 thèses portant sur le créole mauricien ou haïtien, telle celle de Jean Emmanuel Wesley Marie, *Une étude comparative des performances scolaires en anglais et en français des apprenants mauriciens issus du CPE (certificat d'étude primaire) en 1ère année du secondaire*, Université de la Réunion, 2017. L'enseignement des langues est alors resitué à partir du passé colonial. Mais la politique apparaît bien sûr avec la présence explicite du mot *politique*, repérés dans les références de 55 thèses, soit presque autant que le mot *didactique* dans les mots clés. Au nord du Sahara, la politique d'arabisation est souvent abordée par le biais d'une approche didactique, soit par une approche socio-éducative comme Hakim Menguellat, *Contextes plurilingues et compétences en lecture. Étude comparative, le cas des élèves du cycle moyen*, Blida 1, 2013. Même si le titre, le résumé et les mots clés ne citent aucune langue, et n'utilisent pas le mot politique, il s'agit ici d'un plaidoyer contre le monolinguisme : « Notre conclusion essaie donc d'ouvrir à l'exploitation des répertoires plurilingues des élèves. »³ D'autres chercheurs adoptent une approche plus politique, telle Sarah Ait Hamou, *La politique d'arabisation, enjeu multidimensionnel de pouvoir en Algérie, L'exemple du système éducatif de 1962 à 2000*. Une thèse, soutenue dans le cadre de l'école doctorale de droit de Lyon 3 en 2016, qui fait, entre autres, référence à la reconnaissance du tamazight, comme langue officielle. Dans l'ensemble, plusieurs thèses portent sur l'enseignement en milieu berbérophone (amazigh, tamazight, chaoui...), voire sur l'enseignement du berbère. Ainsi *politique publique* et *politique éducative* font explicitement partie des mots clés de la thèse de Nacira Abrous, *L'enseignement du berbère. Analyse comparée Algérie/Maroc*, soutenue à Aix-Marseille en 2017.

³ <https://www.ccdz.cerist.dz/admin/notice.php?id=0000000000000838087000841>

Au sud du Sahara, on peut aussi distinguer les thèses qui ont une approche politique en matière linguistique de celles portant sur l'enseignement en langues maternelles africaines d'un point de vue didactique que nous avons signifiées plus haut. Daphné Bloch dans le cadre d'un doctorat en sciences du langage, intitulé *Langues, pratiques de transmission et dynamiques d'apprentissage au collège à Madagascar*, Rouen 2015, parle de la politique de relance du français et de la glottopolitique des établissements privés. Plus aisées à repérer sont les thèses accompagnées des mots clés *politique linguistique* comme celle de Bali Timothée Baki : *Écoles bilingues en contexte plurilingue burkinabé et recherche terminologique en mathématiques français/langues nationales. Perspectives pédagogique et lexicographique*, Caen 2019. Les mots clés *politique éducative* signalent la thèse d'Adeline Seurat *Questions d'alphabétisation dans le contexte africain*, Université de Bourgogne 2012. Ce sont aussi les mots clés *opinion publique* qu'utilise Isidore Muteba Kazadi pour sa thèse *Statuts fonctions représentations des langues (Français et langues congolaises) en R. D. du Congo à partir de l'analyse de textes officiels (1892-1989) et d'enquêtes de terrain*, Besançon 2002. Nous avons aussi noté trois thèses, plutôt anciennes, de 2000 à 2003, utilisant les mots clés *politique linguistique*. Elles concernent Madagascar, le Niger et le Cameroun. Le sujet est incontestablement central quand le mot *politique* est utilisé dès le titre. Neuf titres de thèses contiennent le mot *politique* en référence à la politique linguistique, notamment en Guinée, au Burkina, en Mauritanie, au Tchad, au Cameroun, en République Centrafricaine, à Madagascar et au Mali. Les plus récentes sont en 2018, la thèse d'Aminata Gadio, soutenue à Montpellier 3 : *Colinguisme en Mauritanie et esquisse d'une politique linguistique durable. Quelle politique linguistique mauritanienne pour quel enseignement des langues ?* Plus récemment encore, en 2019, Vincent Radigois a soutenu à Rouen, *Plurilinguisme, politique linguistique et développement à Madagascar*. En 2019 aussi, Enock Dakouo soutenait à l'Université Cheik Anta Diop sa thèse *Contraintes et obstacles à la politique et à la planification linguistique éducative au Mali*. Ainsi, parallèlement aux questions didactiques, la politique linguistique est largement discutée, éclairée par les situations spécifiques de nombreux pays subsahariens.

6. Les thèses, comme drapeau de la recherche en éducation ?

Chronologiquement, il convient de signaler que le nombre de thèses francophones portant sur le plurilinguisme est en augmentation régulière. Si l'on met à part l'année 2020, fortement perturbée par la pandémie du Covid-19, et en calculant par tranche de cinq années, la progression est régulière, dans notre corpus, 40 thèses ont été soutenues de 2000 à 2004 ; 68 de

2005 à 2009 ; 96 de 2010 à 2014 ; 153 de 2015 à 2019 témoignant à la fois de la multiplication des recherches en didactique et du développement des études portant sur les systèmes d'enseignement.

Géographiquement, le poids des chercheurs et des universités du Maghreb est manifeste. 139 thèses portent sur l'Algérie, 46 sur le Maroc et 23 sur la Tunisie. Certaines couvrant deux pays, au total 202 thèses concernent les trois pays du Maghreb. Ceci s'explique par le dense réseau d'universités en Afrique du Nord et par la part majeure des thèses traitant du français en tant que FLE, langue étrangère. Le réseau des écoles doctorales est multipolaire, aucune université n'affirmant une nette prééminence sur les autres.

Au sud du Sahara, 73 thèses portent sur l'Afrique de l'Ouest. Les questions linguistiques sont étudiées en Côte d'Ivoire ou dans un cadre l'englobant dans 20 thèses, viennent ensuite parmi les contextes les plus étudiés, d'abord le Sénégal, le Mali, le Burkina-Faso et la Mauritanie. Outre les universités du Nord, le réseau des écoles doctorales est dominé par les universités sénégalaises et ivoiriennes qui attirent des doctorants des pays voisins. Les thèses traitant des questions linguistiques, au nombre de 56, sont moins fréquentes en Afrique centrale. Le Gabon est le plus étudié (22 thèses) devant le Cameroun (16). Notons que les thèses sur le petit Burundi (8) sont plus nombreuses que celles sur la République démocratique du Congo (6), il faut dire que le Burundi a fait une réforme généralisée de l'enseignement des langues en faisant du kirundi la première langue d'enseignement, et que la situation est beaucoup plus diverse en R.D.C.. Dans l'océan Indien, 11 thèses concernent Madagascar et 4 Maurice.

Cette part moindre des thèses portant sur le plurilinguisme en milieu scolaire au sud du Sahara, peut s'expliquer par une moindre densité des chercheurs en didactique des langues et en étude des systèmes éducatifs, voire par de plus grandes hésitations dans la politique linguistique à mener en milieu scolaire.

Bibliographie

CONFEMEN, Conférence des ministres de l'Éducation des États et Gouvernements de la Francophonie, 2022, *Langue première et langue d'enseignement. Quelle(s) stratégie(s) pour faciliter les premiers apprentissages, la réussite scolaire et le vivre ensemble au XXIème siècle*, Abdel Rahamane Baba-Moussa (dir.), Document de réflexion et d'orientation.

https://www.confemen.org/wp-content/uploads/2023/01/DRO-2022_VF_valide_definitif_public.pdf

OIF, Organisation internationale de la francophonie, 2022, *La langue française dans le monde 2022*, Nivine Khaled (dir.), Gallimard.

SOVET L., PARI P., WASSOUO E., MENSANVI K. E., KOSSI E. Y. et AHONDO K. D. D. (2020), *Constitution d'une base de données de thèses et de PhD francophones consacrés à l'enseignement primaire et secondaire*. Agence Universitaire de la Francophonie. [En ligne], URL : <https://apprendre.auf.org/wp-content/uploads/2022/09/Recension-des-theses.pdf>

SOVET L. et WASSOUO E. (2022), Actualisation de la base de données de thèses et PhD francophones consacrés à l'enseignement primaire et secondaire (2019-2020). [En ligne], URL : <https://apprendre.auf.org/wp-content/uploads/2022/09/Actualisation-de-la-recension-des-theses.pdf>

WASSOUO E. et SOVET L. (2021), Politiques linguistiques et apprentissages des langues en milieu éducatif : Analyse bibliométrique des thèses soutenues en Afrique francophone, en Haïti et au Liban, *Synergies France* [En ligne], n°14-15, p. 61-75. URL : https://gerflint.fr/Base/France14_15/wassouo_sovet.pdf